

Oser en parler, oser le parler

Nous devons enfin avoir une langue commune pour l'utilisation internationale et, aussi séduisante que puisse paraître l'idée de choisir pour cette langue internationale l'une de celles qui sont déjà parlées par des centaines de millions d'hommes, je suis malgré tout convaincu qu'une langue neutre telle que l'espéranto — devant laquelle tous les hommes se trouvent égaux en droits — est préférable.

Willem DREES (1886-1988), ancien premier ministre et artisan de la reconstruction des Pays-Bas après la seconde guerre mondiale. Espérantiste.

Lorsqu'on me demande si la Langue Internationale est assez précise, assez riche en nuances pour fonctionner comme langue diplomatique, je n'hésite pas. Il existe des traductions excellentes et très précises de quelques traités, déclarations et résolutions — et même des rapports officiels sur les activités des Nations Unies. Il y a des diplomates qui utilisent constamment la langue. J'ai conversé et échangé des correspondances avec quelques ambassadeurs, consuls généraux et conseillers.

Ralph Lindsay HARRY (1917-2002), ex-ambassadeur d'Australie en divers pays et à l'ONU, espérantiste; lors d'une conférence présentée à Bruxelles en 1968. La sonde spatiale Voyager II porte un message de lui en espéranto.

Bien que la vie internationale devienne toujours plus intense, le monde officiel perpétue les vieilles et inadéquates méthodes de compréhension linguistique. Il est vrai que la technique moderne contribue à faciliter la tâche des interprètes professionnels lors des congrès, mais rien de plus. Leurs moyens techniques sont des jouets inadaptés par rapport à la tâche d'ampleur mondiale à accomplir, c'est-à-dire surmonter les barrières entre les peuples, entre des millions d'hommes.

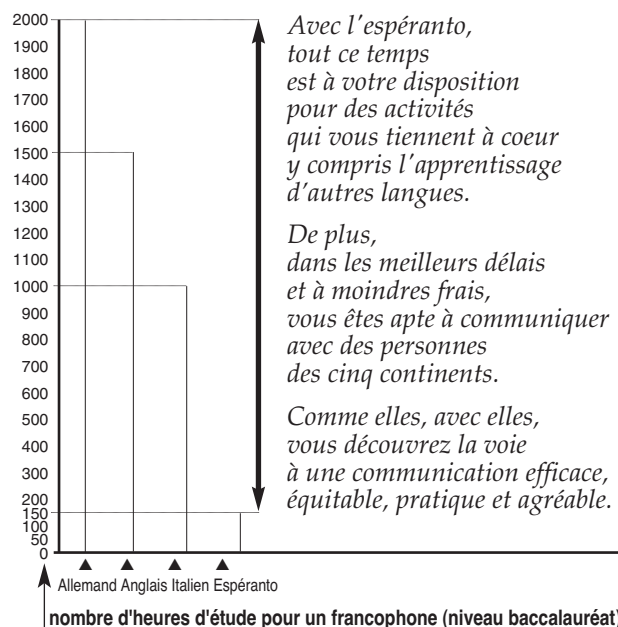
Franz JONAS (1899-1974), président de la république d'Autriche de 1965 à 1974, espérantiste, lors d'un discours prononcé en espéranto, en 1970, à Vienne.

L'enseignement et la diffusion de l'espéranto aident ensemble à une meilleure compréhension entre les peuples, à l'accroissement de la communication entre les jeunes de divers pays, à leur éducation dans l'esprit de l'internationalisme, dans l'esprit de compréhension et d'estime des autres cultures.

Ferdinand EISEN (1914-2000), ex-ministre de l'éducation d'Estonie (de 1960 à 1980). Espérantiste.

COMMUNICATION INTERNATIONALE

Commencez plus tôt par l'espéranto



D'après les recherches comparatives effectuées par l'Institut de Pédagogie Cybernétique de Paderborn (Kleinenberg Weg 16b, D-33100 Paderborn, Allemagne).

Commencez plutôt par l'espéranto

L'espéranto progresse, progressez avec l'espéranto

Pour découvrir l'espéranto, son histoire, ses aspects linguistiques, l'étendue de ses applications et de ses possibilités, sa diffusion et sa progression à travers le monde, les moyens de l'apprendre, vous pouvez contacter

SAT-Amikaro

**132-134, boulevard Vincent Auriol
75013 PARIS**

Téléphone : 0144 24 50 48

Télécopie : 01 44 24 50 02

<sat-amikaro@wanadoo.fr>

www.esperanto-sat.info

ou :

La Langue Internationale
The International Language
Die Internationale Sprache
De internationale Taal
La Lengua Internacional
La Lingua Internazionale
Internationalt Sprog
Det Internationella Språket
A nemzetközi Nyelv
Język Międzynarodowy
Medjunarodni Jezik
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЯЗЫК

Η διεθνής γλώσσα
השפה הבינלאומית
اللغة العالمية
世界語
國際語

La Internacia Lingvo

**A chacun sa langue,
une langue pour tous :**

l'ESPÉRANTO

Pour l'équité, l'accessibilité, l'efficacité, l'économie dans la communication linguistique internationale, il n'y a qu'une seule langue au monde qui soit **incontournable**. C'est l'espéranto. Mais qu'en savez-vous ?

Qu'est-ce que l'espéranto ?

C'est le nom sous lequel s'est popularisée la "**Langue Internationale**" du "**Docteur Esperanto**", pseudonyme choisi par le Dr **Ludwik Lejzer Zamenhof** (Voir Fiches thématiques **H1 & Z1**) pour publier le premier manuel comportant les bases linguistiques de ce qui allait devenir une langue vivante. Les conditions de vie, l'oppression et la censure constituaient en effet les principales préoccupations des populations lorsque cet ouvrage parut à Varsovie, en 1887, alors que la Pologne était rayée de la carte, occupée par les puissances voisines, d'où la nécessité de ce nom d'emprunt par ailleurs très beau.

Chef-d'oeuvre d'équilibre entre les divers types de langues parlées dans le monde, l'espéranto est aussi la plus facile qui soit pour quelque peuple que ce soit. C'est la plus logique et la plus fonctionnelle d'entre toutes. Son temps d'apprentissage est de 8 à 10 fois plus bref que celui que nécessite toute autre langue pour une même exigence de qualité. Il permet ainsi, dans les meilleurs délais et à moindres frais, sans interprètes ni traducteurs, la communication orale et écrite entre des personnes n'ayant aucune langue commune.

C'est l'outil par excellence d'une communication linguistique internationale de qualité.

Eprouvé par 120 ans d'histoire, souple, précis, esthétique, riche en nuances d'expression, il donne une dimension supplémentaire à la communication linguistique, y compris pour des personnes qui maîtrisent l'anglais et même plusieurs langues.

Anational, c'est-à-dire libre de tout lien avec quelque nation que ce soit, il offre une solution équitable, économique, efficace, pratique, exempte de toute discrimination, apte à résoudre bien des problèmes de communication linguistique mondiale. Par nature et par vocation, il n'est le support d'aucune hégémonie, d'où la proposition de plus en plus fréquente visant à le faire adopter comme langue internationale afin d'introduire des règles démocratiques dans le jeu actuellement faussé et truqué de la communication linguistique mondiale.

La nécessité d'une langue commune à tous les peuples apparaît toujours plus évidente au fur et à mesure que se développent les échanges internationaux.

L'espéranto est à la disposition de quiconque veut s'en servir, et ceci pour les buts les plus divers : amitié, échanges, éducation, études, recherches, loisirs, voyages, activités culturelles, pédagogiques, sociales, militantes, professionnelles ou autres...

L'espéranto au présent

Les applications de l'espéranto se développent aujourd'hui dans toutes les parties du monde et dans divers secteurs d'activités. Bien plus que le nombre de locuteurs, c'est la qualité de la communication qui compte. Tout comme le téléphone à ses débuts et Internet de nos jours, son intérêt s'accroît au fur et à mesure qu'augmente le nombre de ses usagers et que se développent ses applications.

Quelques exemples non exhaustifs :

□ **Enseignement** : Il est inscrit au cursus de plus de 69 établissements d'enseignement supérieur de 24 pays dont la Chine (progression multipliée par cinq dans le monde entre 1972 et 1992). Il offre une préparation efficace à l'apprentissage des autres langues et matières. Sa plus grande facilité permet à l'élève de passer du plus facile au plus difficile tout en accédant très vite aux échanges internationaux. C'est la seule langue permettant à tous les élèves de bénéficier d'un réel enseignement bilingue dans le cadre scolaire. (Voir Fiche **E1**)

□ **Communication scientifique** : Il est la principale langue de travail de la jeune Académie Internationale des Sciences de Saint Marin qui, en onze ans d'existence, a déjà eu un Prix Nobel en son sein (Reinhard Selten, 1994). Voir <<http://www.ais-sanmarino.org/>>.

□ **Économie, commerce, tourisme** : La promotion de l'espéranto à des fins économiques et commerciales est assurée par les organisations IKEF (Groupe international spécialisé pour l'espéranto dans le commerce) et TAKE-Esperanto (<<http://take.esperanto.free.fr/>> Association Mondiale des professionnels du bâtiment et des travaux publics). Il est utilisé par des entreprises, des Chambres de Commerce, des offices de tourisme (prospectus touristiques, sites : ville de Montpellier), et comme langue pivot par l'«Internacia Tradukreto pere de Esperanto» (ITRE ; réseau international de traduction par l'espéranto <www.recim.org/itre/>).

□ **Organisations internationales, associations** : Citoyens du Monde, École Moderne (pédagogie Freinet), Amis de la Nature, Fonds Mondial de Solidarité contre la Faim, Association Mondiale Anationale (SAT), "Dialogues indigènes", etc, sans compter des dizaines d'associations spécialisées d'espéranto.

□ **Journalisme, radiophonie** : Magazine international "**Monato**". Émissions en espéranto diffusées par des radios de portée internationale, notamment Radio Pologne, Le Vatican (avec retransmission par satellites), Radio Chine Internationale, Rome, La Havane, Rio de Janeiro, sans compter les émissions en modulation de fréquence. Radio Sarajevo l'a utilisé durant le siège. (Voir Fiche **R1** ou <<http://osiek.org/aera/>>)

□ **Littérature** : La littérature originale constitue de 60 à 75% de plus de 30 000 livres parus en espéranto. Le catalogue du service librairie d'espéranto le plus important du monde, à Rotterdam, propose plus de 400 pages de titres touchant tous les genres et domaines. Plusieurs livres paraissent chaque semaine en espéranto. (V. Fiche **L1**)

□ **Théâtre, chanson, musique** : Troupes de théâtre, chanteurs et groupes, éditions musicales Vinilkosmo.

□ **Échanges** de toutes sortes, y compris sur Internet. Plus de 250 congrès et rencontres à travers le monde chaque année. Réseaux permettant de voyager et de trouver des points d'accueil ou de renseignements (délégués) dans de nombreux pays. Les principales organisations mondiales ont un annuaire qui facilite les contacts et les échanges. La diversité des associations permet à toute personne de mieux tirer parti de cette langue en fonction de ses activités, convictions, aspirations, sensibilités ou affinités.

Voir "**L'Espéranto au présent**" sur <www.esperanto-sat.info/article13.html> ou faire des recherches avec le mot clé "esperanto" seul ou combiné, suivant le but.

SAT-Amikaro se fixe pour tâche de la diffuser dans les pays de langue française. Axée sur la valeur formatrice, sociale, éducative et culturelle de la Langue Internationale, son action inclut l'information, l'enseignement, l'édition de matériel d'étude, l'organisation de rencontres, de stages, de conférences, et l'ouverture à des applications pratiques dans le cadre de l'Association Mondiale Anationale (SAT).

Quelques étapes de l'espéranto

★ Des propositions de loi visant son admission dans l'enseignement se multiplient dans divers pays dont la France : 1907, -35, -38, -75, -79, -80, -88, -95, -96, -97.

★ **1922** - Le secrétariat général de la Société des Nations publie un rapport très favorable à son enseignement.

★ **1924** - 42 savants de l'Académie des Sciences émettent un voeu en faveur de son admission dans l'enseignement en tant que "*chef-d'oeuvre de logique et de simplicité*".

★ **1954** - La conférence générale de l'Unesco (Montevideo) "*reconnaît les résultats obtenus au moyen de l'espéranto dans les échanges intellectuels internationaux*" et "*sa contribution à la compréhension mutuelle entre les peuples*", ajoutant que ces résultats "*vont dans le sens des objectifs et idéaux de l'Unesco*".

★ **1985** - Nouvelle recommandation de la conférence générale de l'Unesco (Sofia) invitant les États membres "*à promouvoir l'introduction d'un programme d'études sur le problème des langues et sur l'espéranto dans leurs écoles et leurs établissements d'enseignement supérieur*".

★ **1993** - Seule organisation internationale d'écrivains reconnue par l'Unesco, le PEN-Club (Poètes, Écrivains, Nouvellistes) accueille l'Esperanto-PEN-Klubo en son sein.